

# GALLIEN & PRINCE

Négociants-Commissionnaires et Agents de Publicité

PARIS, 36, RUE LAFAYETTE, 36, PARIS

sont, pour la Publicité, les Correspondants de ce Journal.

Ils informent les lecteurs que, s'ils viennent en France, ils pourront prendre connaissance dans leurs bureaux, 36, rue Lafayette, des exemplaires les plus récents de ce journal dont le service leur est fait régulièrement par tous les paquebots.

La maison Gallien & Prince recevra toutes les lettres qui pourraient lui être adressées pour des habitants du Canada voyageant en Europe, et les remettra ou les réexpédiera aux destinataires suivant les instructions qu'elle recevra.

La dite Maison étant aussi maison de commission, est à même d'exécuter, dans des conditions avantageuses, les ordres qui lui seraient adressés, principalement en tous articles portant une marque de fabrique comme : Parfumerie, Spécialités pharmaceutiques, Vins, Liqueurs, Fûtes et Conserves, Chocolat, Machines de tous genres, Voitures, Pianos, Orfèvrerie, Ustensiles de toutes sortes, Bronzes, Librairie, etc. etc.

Au ne sera donnée qu'aux commandes accompagnées de leur couverture ou d'une ouverture de crédit dans une maison de banque importante.

La Maison Gallien & Prince fournira du reste toutes explications ou renseignements aux personnes qui voudraient bien utiliser son intermédiaire.

**TRESOR DE LA GORGE**  
Diplôme d'Honneur

**PASTILLES de A. GICQUEL**  
AN CHLORATE de POTASSE  
Le remède héroïque par excellence pour combattre les Maux de Gorge, Extinction de Voix, Amygdalite, Exanthème, Aphthes, Croup, Angine, Gargères de la Bouche, Salivations mercurielles, Sordides, et sans contredire le

**CHLORATE de POTASSE**  
(Sel de BERTHOLLET)

Les célèbres médecins de tous les pays, telles que MM. les Drs. Trousseau, Pridmore, Blanche, Boissier, Bergeron, Demarquay, Ponsard, Sirey, Fagel, etc., ont prescrit ce produit.

Les PASTILLES GICQUEL sont le médicament sur lequel on a le plus de droit de compter pour la guérison des Affections des muqueuses de la GORGE et de la GORGE.

Contre les Aphthes, l'Éruption des Trousseaux des Amygdales, du Pharynx et du Larynx, leurs effets sont surprenants.

Avec l'emploi des PASTILLES GICQUEL, le traitement mercurel, si indispensable pour certaines affections, peut être continué sans danger. Et dans les Affections des Gencives, l'usage de ces Pastilles amène une amélioration immédiate et assure une prompt guérison.

PARIS, A. GICQUEL, 75, rue de la Harpe, PARIS.

Dépôt à Québec: D'ED. MORIN & Co., Pharmaciens-Opticiens, 814, rue Saint-Jean.

BE DEFIER DES CONTREFAÇONS et des imitations.

**LE SEUL VIN**  
à l'Extrait de FOIE de MORUE dont l'emploi donne les mêmes résultats que celui de l'HUILE de FOIE de MORUE est.

**le Vin à l'Extrait de Foie de Morue**

**CHEVRIER**

EXIGER LA SIGNATURE CHEVRIER

Dépôt à Québec: D'ED. MORIN & Co., Pharmaciens-Opticiens, 814, rue Saint-Jean.

**L. A. Olivier**  
AVOCAT.

Bureau.—Encouivre des rues Rideau et Sussex, Block d'Egleson, Ottawa, Ont.

ARGENT A PRETER

Ottawa, 3 janvier 1883.

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER,  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES,  
526 RUE SUSSEX  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes

17 mars 1883

**AVIS AUX ENTREPRENEURS**

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au soussigné et endossées: "Soumission pour bureau de poste, etc., Cobourg, Ont.," seront reçues à ce bureau jusqu'au MERCREDI, 25 courant, inclusivement, pour changements et améliorations au

Bureau de Poste, etc.,

**COBOURG, Ont.,**  
[Autrefois Banque de Montréal]

Les spécifications, formules de soumission, et toutes autres informations peuvent être obtenues en s'adressant à ce département, et dans l'édifice de l'ancienne banque à Cobourg, le et après LUNDI, 12 courant.

Les entrepreneurs devront se rappeler que les soumissions doivent être faites strictement conformes aux formules imprimées et signées par des personnes de bonne foi.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque accepté fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, égal à cinq pour cent du prix de la soumission, et ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat lorsqu'il en sera requis, ou s'il ne complète pas l'ouvrage qu'il aura entrepris. Le chèque sera remis à ceux dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

Le département ne sera pas tenu d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

**FOURRURES**

Le public d'Ottawa et de ses environs est invité à venir examiner notre assortiment contenant ce qu'il y a de plus nouveau et de plus élégant en fait de

**MANTEAUX et DOLMANS,**  
en Sealskin et doublés en fourrures, pour dames.

Une spécialité de garnitures de fourrures, Manchons, Gants, Chapeaux, Casques et mitaines.

Le plus bel assortiment qui existe à Ottawa, dans lequel on n'a que l'embaras du choix. Les prix sont toujours les plus bas, chez

**H. L. COTE,**  
128, Rue Rideau  
Sept. 1883

**FERRONNERIES**

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez

**MCDUGALL & CUZNER**

Le plus ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la

**GROSSE TARRIERE,**  
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,  
CHAUDIÈRES, OTTAWA,  
Et à MATTAWA, P.Q.  
MCDUGALL & CUZNER.  
31 Octobre 1883.

**Canaux du Saint-Laurent.**

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**

L'adjudication des travaux à l'entrée supérieure du canal Cornwall, et de ceux à l'entrée supérieure du canal du Rapide Plat, qui devait avoir lieu le 13<sup>me</sup> jour de novembre prochain, est inévitablement remise aux dates ci-dessous:—

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi, le quatrième jour de décembre prochain.

Les plans, devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après mardi le vingtième jour de novembre.

Pour les travaux à la tête du canal des Galops, les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Décembre. Les plans et devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après Mardi, le quatrième jour de décembre.

Par ordre. A. P. BRADLEY, Secrétaire.

Département des Canaux, Ottawa, 20 Oct. 1883.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**

L'adjudication des travaux à l'entrée supérieure du canal Cornwall, et de ceux à l'entrée supérieure du canal du Rapide Plat, qui devait avoir lieu le 13<sup>me</sup> jour de novembre prochain, est inévitablement remise aux dates ci-dessous:—

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi, le quatrième jour de décembre prochain.

Les plans, devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après mardi le vingtième jour de novembre.

Pour les travaux à la tête du canal des Galops, les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Décembre. Les plans et devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après Mardi, le quatrième jour de décembre.

Par ordre. A. P. BRADLEY, Secrétaire.

Département des Canaux, Ottawa, 20 Oct. 1883.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**

L'adjudication des travaux à l'entrée supérieure du canal Cornwall, et de ceux à l'entrée supérieure du canal du Rapide Plat, qui devait avoir lieu le 13<sup>me</sup> jour de novembre prochain, est inévitablement remise aux dates ci-dessous:—

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi, le quatrième jour de décembre prochain.

Les plans, devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après mardi le vingtième jour de novembre.

Pour les travaux à la tête du canal des Galops, les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Décembre. Les plans et devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après Mardi, le quatrième jour de décembre.

Par ordre. A. P. BRADLEY, Secrétaire.

Département des Canaux, Ottawa, 20 Oct. 1883.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**

L'adjudication des travaux à l'entrée supérieure du canal Cornwall, et de ceux à l'entrée supérieure du canal du Rapide Plat, qui devait avoir lieu le 13<sup>me</sup> jour de novembre prochain, est inévitablement remise aux dates ci-dessous:—

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi, le quatrième jour de décembre prochain.

Les plans, devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après mardi le vingtième jour de novembre.

Pour les travaux à la tête du canal des Galops, les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le dix-huitième jour de Décembre. Les plans et devis, etc., pourront être examinés aux endroits déjà mentionnés dès et après Mardi, le quatrième jour de décembre.

Par ordre. A. P. BRADLEY, Secrétaire.

Département des Canaux, Ottawa, 20 Oct. 1883.

## MAGASIN D'HABITS

D'AUTOMNE ET D'HIVER  
DE  
**CHAPEAUX et CASQUES,**  
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en

**VENANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**

de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE COLS, CRAVATES, MOUCHOIRS, GANTS, BAS, CHAUSSETTES, LINGE DE CORPS, etc.

**277, RUE WELLINGTON,**  
**C. Gagné et Cie**

5 mars, 1883

## Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

**Ligne Courte**  
ENTRE  
**OTTAWA A MONTREAL**

Arrangements d'hiver, commençant Lundi, 12 Nov. 1883.

Les trains circulent d'après l'échelle d'heures suivante (3 minutes en avance sur l'heure d'Ottawa).

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.		Express local.	
	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.
Quitte Ottawa...	8 15	4 30	6 35	10 56		
Arr. à Montréal...	12 45	8 00	10 56			
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30			
Arrive à Ottawa...	11 30	12 15	9 00			

SUR CETTE ROUTE SE DEROULE LE  
**GRAND PANORAMA DU CANADA,**

Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connexion à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, Halifax, Saint-Jean, Boston, et tous les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Chalk River, Pembroke et les points locaux de l'Ouest.

10.45 a.m.—Train express direct pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points à l'ouest via chemin du Grand Tronc.

12.20 p.m.—Express pour Pembroke, North Bay et tous les points du haut Ottawa; aussi pour Brockville, Utica, Albany, New York, Buffalo, Cleveland, Detroit, Chicago, et tous les points à l'Est et l'Ouest via le chemin de fer Utica et Black River.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et tous les stations intermédiaires, faisant connexion à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.

10.30 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char d'ortoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest.

Pour les billets, le prix du passage, le siège dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.

**36 RUE ELGIN,**  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général.

**W. C. VANHORNE,**  
Administrateur-général.



## CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC"

LA  
**VOIE LA PLUS COURTE**  
ENTRE  
**OTTAWA ET MONTREAL**  
Et tous les points à l'Est.

CHANGEMENT D'HEURE.

**4 CONVOIS A PASSAGERS**  
Tous Les Jours

AVEC  
**CHARS PULLMAN.**

Raccordement à la gare Bonaventure, de Montréal, avec le chemin de fer Grand Tronc, Vermont Central, et les trains du chemin de fer Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent jusqu'aux Provinces maritimes, et aux îles de Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-York.

A partir du lundi, 19, Nov. 1883, les trains circuleront comme suit:

Partant d'Ottawa. Arr. à Montréal.  
8.00 a.m. 11.35 a.m.  
4.50 p.m. 8.20 p.m.

Part. de Montréal. Arr. à Ottawa.  
9.45 a.m. 12.20 p.m.  
4.30 p.m. 8.00 p.m.

Tous les convois à passagers se rendent directement à Montréal, sans changement de chars ni de locomotive et indépendamment de tous les autres trains du Grand Tronc.

Les trains quittant Ottawa à 8 heures du matin se raccordent au Coteau avec le train direct pour Toronto et toutes les stations intermédiaires qui arrive à Toronto à 10 heures du soir. Le train partant d'Ottawa à 4.50 p.m. se raccorde à la Station Bonaventure à Montréal avec l'express de nuit par le Vermont Central arrivant à St-Albans à 10.40 p.m., Burlington 12.10 a.m., Montpelier 1.00 a.m., White River Junction 2.55 a.m., Concord 5.35 a.m., Manchester 6.11 a.m., Nashua 6.55 a.m., Lowell 7.33 a.m., et Boston 8.30 a.m.

Ce train se raccorde à Nashua avec les trains pour Worcester, Providence et tous les points sur le N. Y. & N. E. R. R's.

Le train partant de Montréal à 8.45 du matin se raccorde avec l'express de nuit venant de Boston aux bureaux du Grand Tronc, quittant Boston via Lowell à 7.00 p.m., via Fitchburg à 6.00 p.m. et New-York à 4.30 p.m., arrivant à Montréal à 8.25 du matin.

**CHEMIN DE PREMIERE CLASSE**  
ET RAILS NEUFS EN ACIER

Les passagers pour le Sud et l'Est changent de chars à la gare Bonaventure à Montréal où leur bagage est transféré sans frais extra et sans que le passager ait à s'en occuper.

Le bagage est chèque pour n'importe quel endroit.

Les billets et tout autre renseignement peuvent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc, rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.

Le départ et l'arrivée des trains sont réglés d'après l'heure du 75<sup>me</sup> méridien laquelle est en avance de trois minutes avec l'heure d'Ottawa.

D. C. LINSLEY,  
Gérant.

E. C. WINNIE,  
Agent gén. des passagers.  
Ottawa, 19 Nov. 1883.

## POELES! POELES!

des meilleures manufactures du  
**CANADA ET DES ETATS-UNIS**  
Assortiment complet de poêles de tous genres et de tous prix.

A VENDRE PAR  
**E. G. LAVERDURE**  
— AU —  
Nos. 114 RUE RIDEAU ET  
75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un assortiment complet de coutellerie, de ferblanterie et de quincaillerie en général, mastique, vitres, huile américaine la meilleure du continent.

Tous les travaux de la ville qui seront confiés, soit couvertures en métaux; soit pour pose de fournaies à air chaud; à l'eau chaude, pesage de tuyaux gaz et à l'eau, etc., etc., etc., seront exécutés à

**TRES BAS PRIX.**  
Ouvrage et matériaux de 1<sup>re</sup> classe.  
30 mars 1883.

**Aux Inventeurs**  
**J. Coursolle & Cie.,**  
Soliciteurs de Brevets d'Invention,  
Dessins de Fabrique, Marques  
de Commerce et de Bois  
Agrées et Correspondants aux Etats-  
Unis, en Angleterre et en France.

**J. COURSOLLE & Cie.,**  
CHAMBRE VICTORIA,  
Vis-à-vis le bureau des Brevets,  
OTTAWA, Ont.  
B. P.—Boîte 68.  
24 Fév. 1883



## Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE  
**LUNDI, 27 Septembre 1883.**  
Les trains circuleront comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....	3.00 p.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Québec.....	9.50 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Québec pour Montréal.....	9.15 a.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Montréal.....	4.05 p.m.	5.30 a.m.	
Départ de Montréal pour St. Felix 1 Valois.....	7.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p. m.

Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal.

En connexion avec le chemin de fer du Grand Tronc et le chemin de fer Canada Atlantic

BUREAU GENERAL: Québec.  
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143 Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor, Montréal.

QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
A. DAVIS,  
Surintendant

1er Dec. 1882

## GRAND Magasin de Meubles

DE  
**L. GRATTON,**  
Entrepreneur Menuisier, Menuisier,  
No. 530, Rue SUSS X, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'entreprendre quelque travail que ce soit,

**Construction et réparation de Maisons**  
Meubles de toutes sortes pour, Chambre à coucher, Salon et Salle à manger.

Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers compétents, et à

**DES PRIX TRES MODERES.**  
1er Oct. 1883

## LA SANTE UN DEVOIR!

LA MALADIE UN CRIME!  
**AMERS**  
**MANDRAGORES**

— DU —  
**Dr. BAXTER.**

**LE SEUL REMEDE VEGETAL**  
CONTRE LA  
**Dyspepsie, Perte d'Appetit, Indigestion, Constipation, Habituelle, Mal de Tete etc., etc., etc.**

**PRIX, 25 cts. la BOUTEILLE.**  
Vendu partout, et par C. O. DACIER, Ottawa.

15 mai 1883.

## J. A. POMINVILLE,

**BOUCHER,**  
Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment complet de

**Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF, MOUTON, VEAU, AGNEAU, LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc., A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

3e an

Pri

Parable d'avant

agable durant

édition hebdom

(Invar

On peut aussi

trois mois.

Le plusgr

contre le RH

ME, LA BRO

DE VOIX, L'

AFFECTION.

Préparé ave

nette rouge (g

adoucissant e

périeure à n

ci-dessus énum

tifique de la g

nelle rouge-

du plus gran

médicine.

Tout le

monde a

entendu

parler des

effets prodig

ieux des

épinettes et

des pins

dans les

cas de mala

dies des

poumons.

En France

les méde

cins en

voient ré

gulièr

ment leurs

patients

pris de

phthisie

dans les fo

res de pins

et leur

prescrivent

une infu

sion faite

des bour

geons d'é

pinette

Son efficac

souagement

bronchite, et

gastrique da

mes obstinés

du public en

Vendu par t

tables. Prix

Les mots "r

ouge de Gray

enregistrée

et étiquettes so

**KERNY**

Ph

Seuls prop

nov. 1882]

**MACHIN**

Le plus gran

à Coudre des

**MEILLEU**

et aux conditi

nant (**POUR**

Royal, Wilso

ser, Ne

Wh

(Machines à

W

Singer

Machines de

le fil ciré

Machines de J

fabricant

**R. W**

**36.1**

10 Sept. 1883

**Philbert**

**PEINTRE**

**ET DI**

**No. 117.**

Ouvrages de

le plus court

titude. Tout

Une visite est

16 Juin 1883

**A. PHILIP**

Solliciteur, F

Coln des Rue

Entrée: s

1er juin 1883.